

## A la découverte de la Francophonie du quotidien

Isabelle Barrière

Mais qu'est-ce que la Francophonie ?

Si l'on pose cette question aux gens de la rue, il n'est pas dit que l'on obtienne une réponse unanime.

Si l'on pose cette question à des enseignants de français langue étrangère ou à des apprenants de français, la réponse obtenue sera : "Ce sont les pays où on parle le français".

Mais la Francophonie est-ce seulement des pays où on parle le français ? Certes il y a Francophonie et francophonie, organisation officielle et communauté francophone. Mais n'est-ce pas un peu réducteur ?

N'oublie-t-on pas, derrière cette identité linguistique, toute la diversité des peuples qui composent cette Francophonie, n'est-ce pas passer sous silence toute la multitude des couleurs qui l'habillent ? La Francophonie, c'est aussi et avant tout, un puzzle de cultures et qui dit cultures dit paysages géographiques différents, dit habitations et modes de vie divers. Qui dit culture dit aussi littérature, cinéma, musique, chansons variées. Qui dit culture, dit modes vestimentaires ou modes alimentaires plurielles.

Pourtant la Francophonie du quotidien souffre d'un manque de reconnaissance, ou d'un manque de connaissance tout court.

Dans les méthodes de français langue étrangère, ces ouvrages qui permettent à de jeunes non locuteurs en français d'apprendre cette langue, langue d'une organisation et d'une communauté auquel leur pays appartient peut-être, la Francophonie est singulièrement absente. Bien sûr, il peut y avoir quelques doubles pages sur le Québec, la Suisse ou la Belgique, quelques fois sur un pays du continent africain. Mais cela reste du domaine de l'anecdotique. Une lecture plus approfondie de ces méthodes montre des recettes de cuisine françaises, des habitudes sociales françaises, des expressions françaises "de France". Tout est conçu comme si le français était uniquement vecteur d'une culture franco-française standardisée. Et pourtant... Certes, le point positif est que les apprenants de Français langue étrangère connaissent ou du moins ont une vague notion de ce qu'est la Francophonie. Mais est-ce suffisant ?

Qu'en est-il d'un public plus élargi ?

Que connaît-il des pays qui la forment en dehors d'une vision touristique ou plus économique, avec cette partage entre pays riches et pays pauvres.

Comment rendre cette Francophonie si diverse plus accessible, plus quotidienne ?

Internet est un outil de communication que l'on peut mettre au service de la Francophonie, en faisant communiquer le quotidien des Francophones. Il devient possible de partir à la découverte des pays de la Francophonie, de leurs paysages, de leurs cultures, en un mot de leur diversité. Plusieurs sites, dont ZigZag Magazine, donnent la parole aux Francophones, d'autres mettent à disposition des informations diverses.

Pourtant qu'en est-il du partage du quotidien ?

En ce sens, Babelweb est un site qui va permettre de partager sa culture sous toutes les formes avec d'autres Francophones, de pouvoir approcher d'un peu plus près la réalité plurielle de la Francophonie.

Ce site propose en effet plusieurs manières de partager et de communiquer. Au-delà des paysages ou des lieux que l'on va pouvoir décrire sur "Le plus bel endroit du monde", il va être possible de découvrir des recettes de cuisine, de les tester et d'y apporter des critiques, positives ou constructives. Ce grand livre de recettes, intitulé "Ma recette préférée" est ouvert à toutes et à tous. Après le repas, une séance de cinéma est bien tentante, allons sur "Un film à ne pas manquer" prendre connaissance des derniers films vus et présentés par les Internaute. Dans la discussion, vous abordez la question de la décoration d'une pièce, comment faire, comment avoir des idées ? Pourquoi ne pas poser la question sur "Nouvelle déco" ? Des réponses venues de pays différents pourront donner de bonnes idées et faire d'un intérieur classique un cocon original. Il existe partout des personnes particulières, dotées d'un talent méconnu, ayant une vie extraordinaire et qui mériterait d'être connue. "Une personne particulière" est là. Il suffit d'y présenter cette personne, de la filmer ou de la prendre en photo pour qu'immédiatement, elle soit connue au-delà des frontières de son pays. D'autres possibilités de découverte du quotidien sont proposées: raconter un voyage dans une ville ou dans un pays avec "Voyage, voyages...", jouer avec les mots et composer des poèmes, les illustrer par des dessins ou des mises en scènes avec "Poèmes en liberté". Et pourquoi ne pas aller plus loin dans la découverte d'une langue française si variée en proposant des expressions ou des proverbes sur "Un monde absurde" ?

Babelweb est un projet européen mais est en fait il est à visée plus large. Par les différentes possibilités de partage offertes, il rend possible l'accès à des habitudes du quotidien qu'il est souvent difficile de vivre en tant que touristes ou tout simplement parce qu'on ne vit pas dans ce pays. Certes, les articles peuvent contenir des erreurs de langue, mais l'objectif est de faire découvrir son quotidien et de découvrir celui de personnes partageant la même langue . Alors peu importe l'orthographe, le principal est de communiquer.

Autre caractéristique, si la Francophonie regroupe des pays s'engageant, entre autres, pour la sauvegarde du français, les personnes qui la composent parlent aussi d'autres langues. Voilà pourquoi, il va être possible de lire des articles en espagnol, en italien ou dans d'autres langues romanes. Rien n'empêche de commenter ces articles en français !

Par ces échanges qui vont s'instaurer entre Francophones, par cette communication active qui va permettre de découvrir et de faire découvrir des aspects de sa vie quotidienne, la Francophonie va devenir plus concrète, elle devient vivante et réelle, grâce à ceux-là même qui la font vivre et exister.

Babelweb : <http://www.babel-web.eu/>

Voyage, voyages... : <http://m1.babel-web.eu/>

Un film à ne pas rater : <http://m2.babel-web.eu/>

Le plus bel endroit du monde : <http://m3.babel-web.eu/>

La nouvelle Odyssée : [http://m4.babel-web.eu](http://m4.babel-web.eu/)

Ma recette préférée : [http://m5.babel-web.eu](http://m5.babel-web.eu/)

Poèmes en liberté : <http://m6.babel-web.eu/>

Une personne particulière : <http://m7.babel-web.eu/>

Dessine-moi ta vie : <http://m8.babel-web.eu/>

Un monde absurde : <http://m9.babel-web.eu/>

Nouvelle déco : <http://m10.babel-web.eu/>